



INSTYTUT EKONOMIKI ROLNICTWA  
i GOSPODARKI ŻYWNOŚCIOWEJ  
– PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY



AGENCJA  
RYNKU ROLNEGO

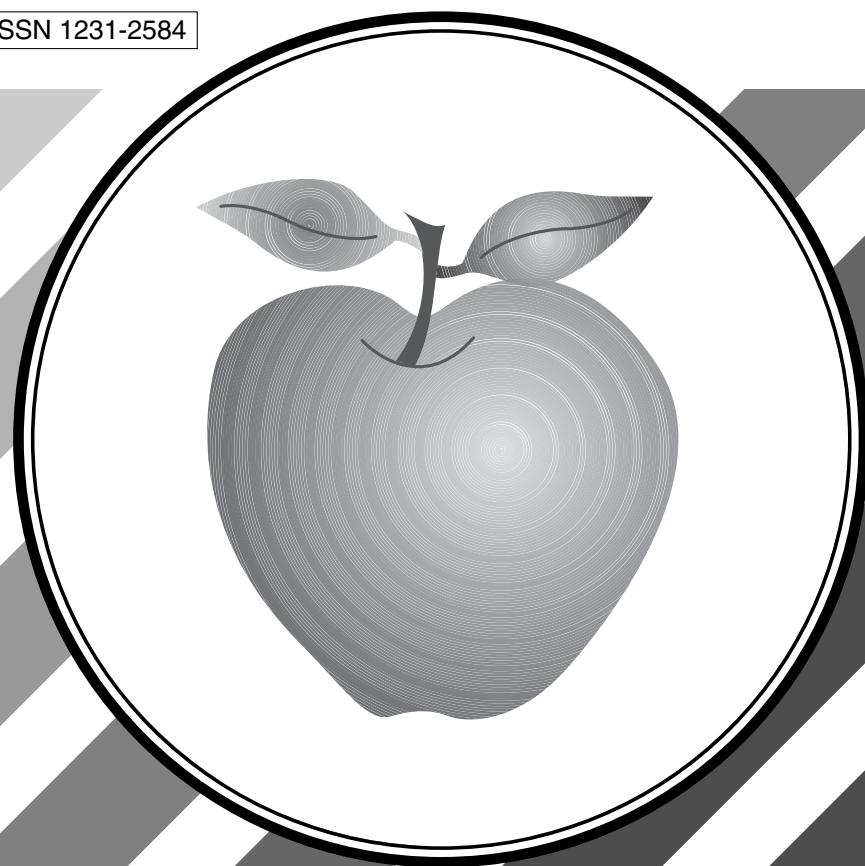
MINISTERSTWO ROLNICTWA i ROZWOJU WSI

NR  
29

# RYNEK OWOCÓW I WARZYW

stan i perspektywy

ISSN 1231-2584



**ANALIZY  
RYNKOWE**

**LISTOPAD 2006**

Analizy są finansowane przez  
**AGENCJĘ RYNKU ROLNEGO**  
oraz  
**INSTYTUT EKONOMIKI ROLNICTWA I GOSPODARKI ŻYWNOŚCIOWEJ**  
– PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

Spis treści

REASUMPCJA

- I. Uwarunkowania makroekonomiczne
- II. Owoce
  1. Rynek w UE – *B. Nosecka, J. Mierwiński*
  2. Rynek w Polsce
    - 2.1. Produkcja – *J. Świetlik*
    - 2.2. Przetwórstwo – *B. Nosecka, I. Szczepaniak*
    - 2.3. Handel zagraniczny – *B. Nosecka*
    - 2.4. Popyt – *I. Strojewska*
- III. Warzywa
  1. Rynek w UE – *B. Nosecka, J. Mierwiński*
  2. Rynek w Polsce
    - 2.1. Produkcja – *T. Smoleński, G. Stępka*
    - 2.2. Przetwórstwo – *B. Nosecka*
    - 2.3. Handel zagraniczny – *A. Bugała*
    - 2.4. Popyt – *I. Strojewska*

---

**Przy publikowaniu fragmentów analizy oraz informacji i danych liczbowych  
prosimy o podanie źródła.**

---

Analizę przygotowano w Zakładzie Ekonomiki Ogrodnictwa IERiGŻ-PIB  
Świętokrzyska 20, 00-950 Warszawa  
Kierownik Zakładu – dr Bożena Nosecka, tel.: (0·prefiks·22) 50-54-553

AUTORZY:

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>dr Bożena Nosecka</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zakład Ekonomiki Ogrodnictwa IERiGŻ-PIB •<br/>Tel.: (0·prefiks·22) 50-54-553</li></ul> <p><b>mgr Anna Bugała</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zakład Ekonomiki Ogrodnictwa IERiGŻ-PIB •<br/>Tel.: (0·prefiks·22) 50-54-440</li></ul> <p><b>mgr inż. Janusz Mierwiński</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zakład Ekonomiki Ogrodnictwa IERiGŻ-PIB •<br/>Tel.: (0·prefiks·22) 50-54-478</li></ul> <p><b>mgr inż. Tomasz Smoleński</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zakład Ekonomiki Ogrodnictwa IERiGŻ-PIB •<br/>Tel.: (0·prefiks·22) 50-54-433</li></ul> | <p><b>mgr inż. Grażyna Stępka</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zakład Ekonomiki Ogrodnictwa IERiGŻ-PIB •<br/>Tel.: (0·prefiks·22) 50-54-433</li></ul> <p><b>mgr inż. Irena Strojewska</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zakład Ekonomiki Ogrodnictwa IERiGŻ-PIB •<br/>Tel.: (0·prefiks·22) 50-54-528</li></ul> <p><b>mgr Iwona Szczepaniak</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zakład Ekonomiki Przemysłu Spożywczego IERiGŻ-PIB •<br/>Tel.: (0·prefiks·22) 50-54-770</li></ul> <p><b>mgr inż. Jan Świetlik</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zakład Ekonomiki Ogrodnictwa IERiGŻ-PIB •<br/>Tel.: (0·prefiks·22) 50-54-470</li></ul> |
|--|---|

---

Analizę zrecenzowała i zatwierdziła w dniu 14.11.2006 r. Rada Rolniczych Analiz Ekonomicznych w składzie:  
Zdzisław Adamczyk, Tadeusz Chrościcki, Jan Małkowski, Bożena Nowicka, Roman Urban (wiceprzewodniczący),  
Zdzisława Wiśniowska-Antonik, Maria Zwolińska (przewodnicząca).  
Kolejna analiza wydana będzie w czerwcu 2007 r.

---

## REASUMPCJA

W 2006 r. produkcja owoców w UE, była zbliżona do poziomu z sezonu poprzedniego. Obniżyła się produkcja jabłek, brzoskwiń, nektaryn i owoców kiwi, a wzrosła owoców cytrusowych, ale też jabłek przemysłowych. Z powodu niekorzystnych warunków meteorologicznych w całym okresie wegetacji obniżyła się natomiast z 64,3 do 59 mln produkcja warzyw. Spadek zbiorów spowoduje zmniejszenie w rozszerzonej Wspólnocie produkcji większości przetworów warzywnych. Najbardziej spadnie produkcja i podaż warzyw mrożonych i przetworów pomidorowych (głównie koncentratu pomidorowego). Wzrośnie natomiast produkcja większości przetworów owocowych – w tym mrożonek i soków zagęszczonych. Niższa może być tylko produkcja puszkowanych brzoskwiń.

W Polsce, podobnie jak w większości krajów europejskich, obniżyła się produkcja warzyw, natomiast wyższa była produkcja owoców. Spośród owoców zmniejszyła się tylko produkcja malin (owoce te najbardziej ucierpiały w wyniku letniej suszy), a także brzoskwiń i moreli (plony tych owoców obniżone zostały z powodu mroźnej zimy). Niższe były zbiory niemal wszystkich (poza papryką) warzyw gruntowych, a najbardziej (o 20%) spadła produkcja cebuli. W 2006 r. wyższa była produkcja warzyw uprawianych pod osłonami.

W 2006/07 r. większa będzie w Polsce, w porównaniu z sezonem poprzednim, produkcja niemal wszystkich przetworów owocowych, a najbardziej (o ok. 15%) wzrośnie produkcja mrożonych owoców (głównie mrożonych truskawek i wiśni). Produkcja zagęszczonego soku jabłkowego zwiększy się z 200 do 210–212 tys. ton. Wyższa też będzie produkcja przetworów wytwarzanych z importowanych owoców południowych i ich półprzetworów. Wzrost produkcji tych produktów jest następstwem zniesienia ceł w przywozie z UE i niższych stawek celnych w imporcie zewnętrznym. Z tych samych powodów zwiększy się w obecnym sezonie produkcja marynat i konserw warzywnych. Utrzyma się tendencja wzrostowa w produkcji artykułów wytwarzanych z koncentratu pomidorowego

(głównie keczupu). Nie zmieni się produkcja warzyw suszonych, a obniży się nieznacznie pomidorowego koncentratu i warzyw mrożonych – głównie mrożonej cebuli i mrożonych warzyw strączkowych. Łączna produkcja przetworzonych owoców i warzyw w sezonie bieżącym wyniesie ok. 1,7 mln ton, wobec 1,6 mln ton w 2005/06 r. Produkcja soków pitnych, nektarów i napojów owocowych i owocowo-warzywnych wzrośnie z 1,3 do 1,35 mln ton.

Wzrost zbiorów spowoduje zwiększenie rozmiarów eksportu niemal wszystkich owoców świeżych i ich przetworów. Spośród produktów warzywnictwa wzrośnie zagraniczna sprzedaż pomidorów, ogórków, kalafiorów oraz kapusty i niemal wszystkich przetworów (poza warzywami mrożonymi i konserwowymi ogórkami)<sup>1</sup>. Ceny eksportowe większości owoców, warzyw i ich przetworów będą wyższe niż w 2005/06 r., a najbardziej wzrosną średnie ceny mrożonych owoców (z 0,9 do 1 EUR/kg) i mrożonych warzyw (z 0,43 do 0,46 EUR/kg). Niższe, w stosunku do bardzo wysokich w 2005/06 r. będą natomiast ceny zagęszczonego soku jabłkowego, a także średnie ceny zagęszczonych soków z owoców kolorowych, co zadecyduje o obniżeniu łącznych wpływów z eksportu zagęszczonych soków owocowych. Wartość eksportu warzyw mrożonych wzrośnie o 5% do 143 mln EUR, a owoców mrożonych aż o 20% do 280 mln EUR. Wpływy z eksportu pieczarek i ich przetworów) zwiększą się ze 174 do 176 mln EUR. Łączna wartość eksportu owoców, warzyw i ich przetworów (łącznie z pieczarkami i ich przetworami) wyniesie 1460 mln EUR, wobec 1397 mln EUR w 2005/06 r. a ich udział we wpływach z eksportu rolno-spożywczego obniży się z 15,3 do 14%. W 2004/05 wskaźnik ten wynosił 20,6%.

W 2006/07 r. utrzyma się tendencja wzrostowa importu większości owoców, warzyw i ich przetworów, a w największym stopniu wzrośnie przywóz owoców cytrusowych, puszkowanych owoców południowych oraz owoców i warzyw mrożonych. Z powodu podrożenia w imporcie niższy, niż w sezonie poprzednim, będzie tylko przywóz zagęszczonego

soku pomarańczowego i jabłkowego, a także przetworów pomidorowych (głównie pomidorowego koncentratu). Obniży się też wartość importu tych produktów. Wydatki na import pozostałych owoców, warzyw i ich przetworów będą wyższe niż w 2005/06 r. Wartość przywozu produktów całej tej grupy towarowej (łącznie z pieczarkami) wyniesie 1253 mln EUR i będzie większa w porównaniu z 2005/06 r. o 66 mln EUR, tj. o 5%. Dodatkowo saldo obrotów nie zmieni się i wyniesie 208–209 mln EUR. W 2004/05 r. nadwyżka eksportu nad importem wynosiła 295 mln EUR, a w 2003/04 r. ok. 371 mln EUR.

W 2006 r. zwiększy się dodatkowo saldo w obrotach produktami ogrodnictwa z krajami rozszerzonej UE, a zmniejszy się ono znacznie w handlu z krajami WNP (w I połowie 2006 r. eksport do krajów tego obszaru stanowił ok. 60% poziomu z I połowy 2005 r.). Pogłębi się ujemne saldo w handlu z pozostałymi krajami trzecimi.

W wyniku mniejszych zbiorów wyższe będą w 2006/07 r. ceny skupu większości warzyw (potanieją jedynie: kapusta, papryka, a także ogórki spod osłon). Z powodu dużego zapotrzebowania na zagranicznych rynkach zbytu wzrosły ceny skupu owoców jagodowych (a najbardziej zwiększyły się ceny truskawek). Obniżyły się natomiast ceny skupu większości owoców z drzew. Opłacalna była produkcja większości warzyw, a nieopłacalna pozostała produkcja owoców jagodowych.

W sezonie 2006/07 obniżą się marże w produkcji wszystkich przetworów wytwarzanych z truskawek, malin i cebuli (przede wszystkim w produkcji mrożonek). Utrzymanie spadkowej tendencji cen zbytu, przy wzroście cen surowca (soków zagęszczonych) spowoduje też zmniejszenie marży w produkcji pitnych soków pomarań-

<sup>1</sup> Bardzo istotny wpływ na ostateczny poziom eksportu świeżych produktów ogrodnictwa (głównie jabłek i warzyw korzeniowych) będą miały decyzje dotyczące stosowanych od 14 listopada 2005 r. ograniczeń w eksporcie owoców i warzyw świeżych i suszonych do Rosji.

czowych. Nie zmienia się znacznie marże w produkcji większości pozostałych przetworów owocowych i warzywnych. Wyniki finansowe przedsiębiorstw przemysłu owocowo-warzywnego nie powinny być gorsze od dobrych w 2005/06 r.

W 2006/07 r. wyższe, niż w roku poprzednim będą ceny detaliczne niemal wszystkich warzyw. Wzrost cen tej grupy produktów może być większy, niż całej żywności. Natomiast nie zwiększą się średnie ceny owoców, a decydujące będzie tu potaniecie ja-

blek oraz większości owoców południowych (głównie bananów i owoców cytrusowych). Wzrost cen detalicznych zadecyduje o zmniejszeniu spożycia warzyw z 67 do 65 kg na osobę. Spożycie owoców zwiększyć się może o 5% do 46 kg.

## SUMMARY

---

In 2006 fruit production in the EU was close to the level observed in the previous year. A decline was reported in the case of apples, peaches, nectarines, kiwi, while in the case of citrus fruits and processing apples an increase was observed. Reflecting adverse weather conditions over the whole vegetation period vegetables production declined from 64,3 to 59,0 million tons. The decline in crop will lead to a reduction in vegetable processing in the EU-25. The largest decline is expected in the production and supply of frozen vegetables and tomato products (mainly tomato concentrate). On the other hand the production of most of fruit products, including frozen fruits and condensed juices is expected to increase. Only the production of canned peaches is likely to decline.

Similarly to most of EU countries vegetable production in Poland declined, while the production fruits increased. A decline was reported only in the case of raspberries (heavily affected by the draught in the summer), peaches and apricots (affected by low temperatures during the winter). With exception of pepper the crops of all field vegetables declined. The deepest decline was reported in the case of onions (by 20%). The production of vegetables out of covers increased.

Comparing to the previous season the production of fruit products in 2006/07 in most cases is forecast to increase. The highest increase is expected in the case of frozen strawberries and cherries. The production of concentrated apple juice would increase from 200 to some 210–212 thousand tons. The production of products manufactured out of imported tropical fruits is also expected to increase, which reflects abolishment of duties in trade with the EU after the accession and lower duties for the products imported from third countries. The same reasons would push up the production of marinates and canned vegetables. An upward tendency in the production of commodities manufactured on the basis of tomato concentrate (mainly ketchup) would remain also in the current season. The production of dried vegetables will remain unchanged while

a slight decline is expected in the production of tomato concentrate and frozen vegetables. Overall production of fruit and vegetable products in the current season is forecast at 1,7 million tons versus 1,6 million tons in 2005/06. The production of table juices, nectars and fruit and vegetable drinks is to increase from 1,30 to 1,35 million tons.

The increase in crops will result in growing exports in most cases of fruits and fruit products. As regards vegetables an increase in exports is expected in the case of tomatoes, cucumbers, cauliflowers, cabbage and most of vegetable products (except of frozen vegetables and preserved cucumbers)<sup>1</sup>. In most cases export prices of vegetables and vegetable products will exceed the level observed in 2005/06. The highest increase would concern the prices of frozen fruits (from EUR 0,9 to EUR 1,0 per 1 kg) and frozen vegetables (from EUR 0,43 to EUR 0,46 per 1 kg). On the other hand the prices of concentrated apple juice and average prices of other concentrated fruit juices are expected lower than last season's high level, which would lead to a decline in the overall value of exported fruit juices. The value of exported frozen vegetables is expected to increase by 5% to EUR 143 million. The revenue on exports of mushrooms and mushroom products would increase from EUR 174 to EUR 176 million. Overall value of the sector's export (including mushrooms and mushroom products) is estimated at EUR 1460 million versus EUR 1397 million in 2005/06. Fruits and vegetables and their derivatives would account for 15,3% of agri-food export value versus 14,0% in 2005/06 and 20,6% in 2004/05.

An upward tendency in import is likely to remain also in 2006/07. The highest increase would concern tropical fruits (fresh and canned), frozen fruits and vegetables. Due to higher import prices only import of orange and apple juices and tomato products (mainly tomato concentrate) is expected to decline so is the value of their import. The expenditure on imports of other fruits, vegetables and their derivatives are forecast to incre-

ase. Overall value of the sector's imports (including mushrooms) is forecast at EUR 1253 million, which would be EUR 66 million or 5% up on 2005/06. The positive balance of trade is then likely to remain close to the figure observed in the previous season (EUR 208–209 million). The surplus in trade in 2004/05 and 2003/04 amounted to respectively EUR 295 million and EUR 371 million.

The surplus in trade with the EU-25 in 2006 is estimated to increase, while a reverse trend is likely to occur in trade with CIS. In the first half of 2006 exports to these countries amounted to 60% of the level of corresponding period of the previous year. The deficit in trade with third countries is estimated to increase.

Due to decline in crops procurement prices of vegetables in 2006/07 in most case are expected to increase (with exception of cabbage, pepper and cucumber out of covers). Reflecting strong demand on foreign markets the prices of berry fruits increased (the highest increase concerned strawberry prices). The farm gate prices of tree crops declined. The production of vegetables in most cases assured profits while the production profitability of berry fruits still remains below the breakeven point.

Processing margins in the production of all products manufactured out of strawberries, raspberries and onions (primarily in the production of frozen products) in 2006/07 will be reduced. Having increased prices of raw material (concentrated juices) persisting downward tendency in the prices at factory gate would lead to decline in processing margins in the production of orange juice. None of major changes in processing margins are expected in the case of other fruit and vegetable products. Financial standing and economic performance of fruit and vegetable processing industry are unlikely to deteriorate from 2005/06.

---

<sup>1</sup> Decisions on Russian ban on Polish exports imposed from 14.11.2005 onwards will be of crucial importance in this regard (in particular apples and root crops).

In most cases retail prices of vegetables in 2006/07 are forecast to exceed the level observed in 2005/06. The growth rate may even exceed the rate of average food prices. On the other

hand the average retail prices of fruits are forecast to remain stable, which would reflect anticipated decline in the prices of apples and most of tropical fruits (mainly bananas and citrus

fruits). The increase in retail prices would lead to a decline in vegetable consumption from 67 to 65 kg per person. The consumption of fruits is forecast to increase by 5% to 46 kg.

***W serii Analizy Rynkowe w najbliższym czasie ukazać się:***

1. Handel zagraniczny produktami rolno-spożywczymi (24) • grudzień 2006,
2. Popyt na żywność (7) • grudzień 2006,
3. Rynek cukru (30) • grudzień 2006,
4. Rynek ryb (6) • grudzień 2006,
5. Rynek środków produkcji i usług dla rolnictwa (31) • marzec 2007,
6. Rynek pasz (21) • kwiecień 2007,
7. Rynek mleka (31) • kwiecień 2007,
8. Rynek ziemniaka (31) • maj 2007,
9. Rynek drobiu i jaj (30) • maj 2007,
10. Rynek mięsa (32) • maj 2007,
11. Rynek zbóż (31) • czerwiec 2007,
12. Rynek rzepaku (31) • czerwiec 2007,
13. Rynek owoców i warzyw (30) • czerwiec 2007,
14. Rynek ziemi rolniczej (10) • październik 2007.

---

Prenumerata Analizy (2 zeszyty) w 2007 roku wynosi 40 zł.  
Zamówienia z podaniem tytułu i ilości egzemplarzy prosimy kierować do Działu Wydawnictw  
Instytutu Ekonomiki Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej – Państwowego Instytutu Badawczego,  
ul. Świętokrzyska 20, skr. poczt. 984, 00-950 Warszawa. Tel.: (0-prefiks-22) 50-54-685, faks: 827-19-60  
e-mail: [dw@ierigz.waw.pl](mailto:dw@ierigz.waw.pl) <http://www.ierigz.waw.pl>

---